



REUNION PARLEMENTAIRE A L'OCCASION DE LA CNUCED XI

Sao Paulo (Brésil), 11 et 12 juin 2004



*Organisée conjointement par l'Union interparlementaire et le Congrès national brésilien
en collaboration avec le Secrétariat de la CNUCED*

INFORMATIONS PRATIQUES POUR LES DELEGUES

Sommaire

	Paragraphes
Dates et lieu	1-4
Salles de réunions et bureaux	5
Inscription, badges	6-10
Liste des délégués	11
Déroulement des travaux de la Réunion	12-14
Langues	15
Documents	16-17
Déjeuner	18
Visas	19
Liaisons aériennes avec le Brésil	20
Hôtels	21-25
Transports locaux	26-28
Services	29-31
Divers	32
Compléments d'information	33

Annexes :

1. Liste des hôtels recommandés à Sao Paulo.
2. Formulaire d'inscription à la Réunion parlementaire
3. Formulaire de réservation d'hôtel CNUCED XI
4. Formulaire d'inscription CNUCED XI

Dates et lieu

1. La Réunion parlementaire à l'occasion de la CNUCED XI se tiendra les 11 et 12 juin 2004 dans les locaux du Parlement latino-américain à Sao Paulo (Brésil). Ce lieu est distinct du Centre des conférences Anhembi où se tiendra la CNUCED XI.

2. Adresse du Parlement latino-américain :

Parlamento Latino-Americano Sede Permanente
Av. Auro Soares de Moura Andrade, 564
Cep 01154-060
Sao Paulo (Brésil)
Téléphone : +5511 3824 6325
Fax : +5511 3824 6324
Adresse électronique : cerimonail@parlatino.org.br

3. A titre d'information, nous donnons ci-après l'adresse du Centre de conférences Anhembi (lieu de la CNUCED XI), situé à une dizaine de kilomètres du bâtiment du Parlement latino-américain :

Anhembi Convention Centre
Av. Olavo Fontoura 1209
02012-021, Sao Paulo (Brésil)

4. La cérémonie d'ouverture de la Réunion parlementaire aura lieu à 10 heures, le vendredi 11 juin 2004 dans la salle plénière où se tiendront également toutes les séances de travail. Ces dernières sont prévues de 10 h. 30 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures le 11 juin, et de 10 heures à 13 heures le samedi 12 juin 2004.

Salles de réunions et bureaux

5. Affectation des salles de réunions et bureaux dans le bâtiment du Parlement latino-américain pendant la Réunion parlementaire :

Activité	Dates	Lieu
Inscription	10-11 juin	Buvette (rez-de-chaussée)
Comité préparatoire (huis clos)	10 juin	Salle 1 (3 ^{ème} étage)
Cérémonie d'ouverture	11 juin	Salle plénière (2 ^{ème} étage)
Séances de travail	11-12 juin	Salle plénière (2 ^{ème} étage)
Comité de rédaction (huis clos)	11 juin	Salle 1 (3 ^{ème} étage)
Déjeuner	11 juin	Buvette (rez-de-chaussée)
Salle de travail des délégués	11-12 juin	Centre de documentation (rez-de-chaussée)
Bureaux	10-12 juin	3 ^{ème} et 4 ^{ème} étages

Inscription, badges

6. Tous les délégués sont priés de remplir le formulaire d'inscription à la Réunion parlementaire ci-joint (pouvant également être obtenu sur le site Web de l'UIP <http://www.ipu.org/splz-e/unctadxi/registration.pdf>) et de le renvoyer au plus tard le **25 mai 2004** à l'adresse suivante :

Union interparlementaire
5, chemin du Pommier
Case postale 330, CH-1218
Le Grand-Saconnex, Genève, Suisse
Fax : +4122 9194160
Adresse électronique : postbox@mail.ipu.org

Toute modification de la composition des délégations devra également être signalée à l'adresse ci-dessus.

7. Les délégués sont invités à retirer leur badge pour la Réunion parlementaire de 10 heures à 19 heures, le jeudi 10 juin, au bureau d'inscription situé au rez-de-chaussée du Parlement latino-américain. Ils pourront également s'inscrire le vendredi 11 juin de 8 h. 30 à 18 heures. Pour des raisons d'identification et de sécurité, les délégués devront arborer en permanence leur badge pendant la Réunion.

8. Prière de noter que les badges pour la Réunion parlementaire ne permettent pas d'accéder au Centre de conférences Anhembi, lieu de la CNUCED XI. Ne pourront assister à la Conférence intergouvernementale que les personnes dûment accréditées auprès de la CNUCED XI et ayant reçu un badge de sécurité avec photo exclusivement délivré par le service d'inscription et d'accréditation du Secrétariat de la CNUCED XI.

9. Les délégués se rendant à Sao Paulo dans le cadre de la délégation officielle de leur pays à la CNUCED XI (option recommandée) seront automatiquement accrédités auprès du Forum intergouvernemental et recevront leur badge de sécurité avec photo permettant d'accéder au Centre de conférences Anhembi.

10. Les parlementaires et les personnes accompagnantes qui se rendent à Sao Paulo en dehors d'une délégation officielle à la CNUCED XI (qui n'auront donc pas le badge officiel CNUCED XI) devront suivre la procédure d'accréditation ci-dessous :

- a) Des badges « parlementaires » spéciaux avec photo seront délivrés aux parlementaires et personnes accompagnantes qui ne font pas partie de la délégation officielle de leur pays à la CNUCED XI mais souhaitent assister à la Conférence intergouvernementale au Centre de conférences Anhembi. Ces badges, différents de ceux des délégués à la CNUCED XI, ne donnent pas droit à la parole.
- b) Pour recevoir un badge « parlementaire » CNUCED XI, les parlementaires et personnes accompagnantes doivent tout d'abord s'inscrire auprès du Secrétariat de l'UIP au moyen du formulaire d'inscription à la Réunion parlementaire (voir le paragraphe 6 ci-dessus), dans lequel ils doivent clairement indiquer qu'ils ne sont pas encore accrédités auprès de la CNUCED XI. Le Secrétariat de l'UIP est tenu de communiquer une liste complète des noms desdits délégués parlementaires au Secrétariat de la CNUCED. Faute d'inscription auprès du Secrétariat de l'UIP au plus tard le 25 mai 2004, il ne sera pas possible de recevoir un badge « parlementaire » CNUCED XI à Sao Paulo.
- c) En plus de l'inscription auprès du Secrétariat de l'UIP, les parlementaires concernés doivent remplir le formulaire d'inscription CNUCED XI ci-joint (pouvant également être téléchargé à partir du site Web de la CNUCED XI <http://www.unctadxi.org> – merci d'indiquer « autre » et « délégation parlementaire » dans l'encadré Statut de délégation). Le formulaire d'inscription CNUCED XI pour chaque participant et deux photographies d'identité récentes (avec le nom lisiblement inscrit au verso de chaque photo), doivent être envoyés au plus tard le **28 mai 2004** directement au Secrétariat de la CNUCED à l'adresse suivante :

CNUCED XI : Accréditation et inscription
Bureau E-8103, Palais des Nations
CH-1211 Genève 10, Suisse
Fax : +4122 917 00 56
Adresse électronique : register@unctad.org

- d) L'accréditation auprès de la CNUCED XI est gratuite. Toutes les personnes ayant fait une demande par courrier électronique pourront se faire délivrer un badge de sécurité CNUCED XI avec photo au comptoir d'inscription, pavillon des expositions, Centre de conférences Anhembi, sur présentation d'une pièce d'identité (passeport, carte d'identité de travail, etc.) et sur vérification à partir de la liste de noms fournie par le Secrétariat de l'UIP. Les inscriptions au Centre de conférences Anhembi pourront se faire aux heures suivantes :

7 - 9 juin 2004 : 11 heures - 18 heures.
10 -18 juin 2004 : 8 heures - 19 heures.

Liste des délégués

11. Une liste provisoire des délégués sera distribuée au début de la Réunion parlementaire. Elle sera établie à partir des confirmations reçues par le Secrétariat de l'UIP jusqu'au 25 mai 2004. Pour des raisons techniques, il ne sera pas possible d'établir une liste révisée sur place. Cette liste sera établie après la fin de la Réunion et publiée sur le site Web de l'UIP. Les délégués sont priés de signaler tout changement apporté à la liste provisoire au Secrétariat de la Réunion, au plus tard à 10 heures le samedi 12 juin.

Déroulement des travaux de la Réunion

12. La Réunion sera présidée conjointement par le Président de l'Union interparlementaire et un représentant du Congrès national brésilien.

13. Les trois grands thèmes (voir l'ordre du jour provisoire annoté) seront examinés, l'un après l'autre, lors des séances de travail des 11 et 12 juin. Les débats sur chacun de ces thèmes seront lancés par un orateur.

14. Participants et observateurs pourront participer aux débats, soit en faisant de brèves déclarations, soit en posant des questions. Les délégués sont priés de s'abstenir de lire des déclarations officielles préparées à l'avance. Etant donné la nature interactive des débats, aucune liste d'intervenants ne sera établie à l'avance. L'ordre des interventions et des questions sera arrêté par la présidence.

Langues

15. Une interprétation simultanée sera assurée en anglais, français, espagnol et portugais. Les documents officiels de la Réunion seront disponibles en anglais et en français seulement.

Documents

16. Les seuls documents officiels de la Réunion parlementaire seront le programme, l'ordre du jour, la liste des délégués, le projet de document final rédigé par le Comité préparatoire et les notes d'informations établies par le Secrétariat de la Réunion.

17. Les délégués qui souhaiteraient diffuser leurs propres documents ou autres matériels se rapportant au thème de la Réunion parlementaire pourront utiliser une table disposée à cet effet à proximité immédiate de la salle de réunions.

Déjeuner

18. Le Congrès national brésilien invite tous les délégués à la Réunion parlementaire à un buffet qui aura lieu à 13 heures le 11 juin à la buvette du Parlement latino-américain.

Visas

19. Les dispositions en vigueur pour l'entrée sur le territoire brésilien sont très strictes. Il appartient à chaque délégué devant obtenir un visa d'entrée au Brésil de s'adresser en temps voulu aux missions diplomatiques ou aux consulats brésiliens dans son pays ou en route vers Sao Paulo.

Liaisons aériennes avec le Brésil

20. Toutes les grandes compagnies aériennes internationales ont des liaisons quotidiennes avec le Brésil. VARIG, la compagnie aérienne brésilienne, organise des vols directs quotidiens à partir des capitales d'Amérique du Sud, du Mexique, des Etats-Unis (Chicago, Los Angeles, Miami et New York), du Canada, du Japon (Tokyo et Narita) et de nombreuses villes européennes (Amsterdam, Copenhague, Francfort, Lisbonne, Londres, Madrid, Milan, Munich et Paris). Pour les participants à la CNUCED XI, VARIG propose des tarifs spéciaux en classes affaires et économique à partir de Genève et de New York, et une réduction de 10 % sur les vols à partir de toutes les autres villes. Les participants sont priés de faire leurs réservations le plus tôt possible.

Hôtels

21. Les frais de séjour et d'hôtel sont à la charge des délégués. Etant donné les conditions spéciales offertes en matière d'hôtels à Sao Paulo au moment de la CNUCED XI, le Congrès national brésilien et l'UIP ne pourront accorder d'assistance de dernière minute. Aussi est-il fortement recommandé aux délégués de suivre la procédure de réservations d'hôtel, objet des paragraphes 22-25 ci-dessous.

22. Les délégués se rendant à Sao Paulo avec la délégation officielle de leur pays à la CNUCED XI (option recommandée) bénéficieront d'une chambre d'hôtel réservée à leur intention, de façon centralisée, par les autorités brésiliennes compétentes et par le Comité national brésilien auprès de la CNUCED XI.

23. Les parlementaires et les personnes accompagnantes se rendant à Sao Paulo en dehors des délégations officielles à la CNUCED XI pourront également réserver des chambres dans les principaux hôtels de la capitale en bénéficiant des tarifs spéciaux négociés pour tous les délégués par le Comité national brésilien auprès de la CNUCED XI. Voir la liste des hôtels recommandés, en annexe I.

24. Le formulaire de réservation d'hôtels a été joint à la présente note mais il peut aussi être téléchargé à partir du site Web de l'UIP <http://www.ipu.org/splz-e/unctadxi/hotel.pdf>. Les délégués sont priés d'indiquer trois hôtels par ordre de préférence et de retourner le formulaire directement au Comité national brésilien auprès de la CNUCED XI au plus tard le **16 avril 2004**, à l'adresse ci-dessous :

UNCTAD XI : National Committee (Att. Hotel Coordinator)
Ministry of Foreign Affairs
Esplanada dos Ministérios - Palácio Itamaraty
70170-900 - Brasília - DF - Brésil
Téléphone : +5561 4116581 / 4116934
Fax : +5561 3234730
Adresse électronique : unctad@mre.gov.br

25. Les chambres seront affectées au fur et à mesure de l'arrivée des formulaires. Le Comité national brésilien auprès de la CNUCED XI s'efforcera, autant que possible, de tenir compte des préférences indiquées par les délégations. Prière de noter qu'après le 16 avril 2004, les demandes seront traitées en fonction des disponibilités en chambres d'hôtel à Sao Paulo et que les tarifs spéciaux ne pourront plus être garantis.

Transports locaux

26. Le transport entre les hôtels recommandés et le Centre de conférences Anhembi sera assuré par le Comité national brésilien auprès de la CNUCED XI pour tous les délégués le matin, à l'heure du déjeuner, et le soir. Pour le reste de la journée, les délégués pourront utiliser les navettes desservant les hôtels recommandés conformément à des horaires qui leur seront communiqués.

27. Sous réserve de confirmation, le Congrès national brésilien organisera une navette par autocar entre le Centre de conférences Anhembi et le Parlement latino-américain. Ce service sera proposé le matin et le soir du 11 juin, ainsi que le 12 juin le matin et en début d'après-midi, de sorte que les délégués arrivant au Centre de conférences Anhembi, depuis leur hôtel, puissent continuer vers le Parlement latino-américain et rentrer à leur hôtel à la fin de la Réunion parlementaire.

28. Les délégués pourront également utiliser les taxis agréés de Sao Paulo, partout dans la capitale, sachant que ces véhicules sont équipés d'un compteur. Les pourboires sont appréciés mais ils ne sont pas obligatoires. Avant de quitter l'hôtel, il est recommandé d'obtenir, auprès du réceptionniste, une carte de l'établissement portant l'adresse de l'hôtel en portugais en vue de la présenter au chauffeur de taxi pour le voyage de retour.

Services

29. Un bureau de voyage, un guichet de poste et des services bancaires seront disponibles au Centre de conférences Anhembi, lieu de la CNUCED XI. Un fax payant sera installé dans les locaux du Parlement latino-américain, lieu de la Réunion parlementaire.

30. Plusieurs ordinateurs gratuits reliés à Internet et une photocopieuse seront disponibles dans les locaux du Parlement latino-américain à l'intention des délégués pour la durée de la Réunion parlementaire.

31. Des services médicaux et d'urgence seront disponibles au centre médical du 2^{ème} étage du Parlement latino-américain, les 11 et 12 juin. Des ambulances seront également prévues sur le site, au cas où une hospitalisation s'avèrerait nécessaire.

Divers

32. Pour tout renseignement concernant les visas, les vaccinations, les démarches à l'arrivée, le change, le climat et les vêtements à prévoir, etc., consulter le site Web de la CNUCED XI du pays hôte, pour lequel un lien sera fourni tant sur le site Web de la CNUCED (<http://www.unctadxi.org>) que sur le site Web de l'UIP (<http://www.ipu.org/splz-e/unctadxi.htm>).

Compléments d'information

33. Toute demande d'information complémentaire concernant la Réunion parlementaire à l'occasion de la CNUCED XI devra être adressée à :

Union interparlementaire
5, chemin du Pommier
Case postale 330, Le Grand-Saconnex
CH-1218 Genève, Suisse
Téléphone : +4122 919 41 50
Fax : +4122 919 41 60
Courrier électronique : postbox@mail.ipu.org

Grupo Brasileiro da União Interparlamentar
19º andar, sala 1910, Anexo 1
Senado Federal
et
Praça dos Tres Poderes
70.165-900 Brasília, D.F., Brésil
Téléphone : +5561 311 38 34 / 311 57 07
Fax : +55661 216 97 55

HOTELS RECOMMANDES A SAO PAULO

Hôtel	Chambre standard	Chambre de luxe	Suite standard	Suite de luxe	Suite spéciale
***** HOTELS 5 ETOILES (Disponibilités/tarifs)					
EMILIANO http://www.emiliano.com.br		38 US\$ 230			17 US\$ 416
GRAN MELIÁ MOFARREJ http://www.granmelia.mofarrej.solmelia.com	60 US\$ 145	66 US\$ 175	20 US\$ 256	03 US\$ 384	
GRAND HYATT http://www.saopaulo.hyatt.com	215 US\$ 125/135		22 US\$ 165	10 US\$ 185	15 US\$ 320
HILTON SÃO PAULO MORUMBI http://www.saopaulo.morumbi.hilton.com	372 US\$ 139	80 US\$ 169	14 US\$ 289		
INTERCONTINENTAL http://www.sao-paulo.brazil.intercontinental.com		54 US\$ 140		05 US\$ 300	01 US\$ 800
L'HOTEL http://www.lhotel.com.br		50 US\$ 160		3 US\$ 260	01 US\$ 480
MAKSoud http://www.maksoud.com.br	120 US\$ 127	150 US\$ 153	14 US\$ 230	14 US\$ 275	02 US\$ 1100/1450
RADISSON FARIA LIMA http://www.radisson.com/saopaulobr	36 US\$ 105	12 US\$ 125			
RENAISSANCE http://www.marriottbrasil.com	US\$ 140	US\$ 170	US\$ 200/220	US\$ 270/350	US\$ 2660
SOFITEL http://www.accorhotels.com.br		50 US\$ 160	72 US\$ 190/247	02 US\$ 800	01 US\$ 1200
TRANSAMÉRICA http://www.transamerica.com.br	200 US\$ 80	80 US\$ 100/123	12 US\$ 189	04 US\$ 237	04 US\$ 300
**** HOTELS 4 ETOILES (Disponibilités/tarifs)					
BLUE TREE FARIA LIMA http://www.bluetree.com.br	50 US\$ 58/64	50 US\$ 69/76			
BLUE TREE MORUMBI http://www.bluetree.com.br	US\$ 75/90	US\$ 90/105			
BLUE TREE IBIRAPUERA http://www.bluetree.com.br	150 US\$ 90/100	130 US\$ 110/120	20 US\$ 119/130	50 US\$ 158/173	
BRASTON SÃO PAULO http://www.braston.com	35 Single US\$45 40 Double US\$ 50				
BRASTON AUGUSTA http://www.braston.com	35 Single US\$30 40 Double US\$ 35				
CROWNE PLAZA http://www.sao-paulo.crowneplaza.com.br	153 US\$ 65	48 US\$ 85	02 US\$ 110	01 US\$ 150	01 US\$ 300
ELDORADO HIGIENÓPOLIS http://www.hoteiseldorado.com.br	50 US\$ 30				
HOLIDAY INN ANHEMBI	454 US\$ 85/90		26 US\$ 110/130		

LORD PALACE HOTEL	15 Single US\$ 25 30 Double US\$ 30 10 Triple US\$ 43				
MELIÁ CONFORT BROOKLIN http://www.trywtcbrooklin.solmelia.com	90 Single US\$ 50 10 Double / US\$ 50				
MELIÁ CONFORT TATUAPÉ http://www.solmelia.com	132 US\$ 34/38 10 Triple US\$ 47				
MELIÁ JARDIM EUROPA http://www.solmelia.com	80 US\$70				
MELIÁ CONFORT JESUÍNO ARRUDA http://www.solmelia.com	60 US\$ 45 (Singl. & Dbl.)				
MELIÁ CONFORT IGUATEMI http://www.solmelia.com	80 US\$ 45				
MERCURE DOWNTOWN http://www.accorhotels.com.br	U\$ 31/38				
MERCURE GRAND HOTEL http://www.accorhotels.com.br	U\$ 56/63		US\$ 117		
MERCURE JARDINS	US\$ 39/44				
MERCURE TRIANON http://www.accorhotels.com.br	US\$ 39/44				
NOVOTEL IBIRAPUERA http://www.accorhotels.com.br	U\$ 38/46	US\$ 53/62	US\$ 76		
NORMANDIE DESIGN	110 US\$ 38				
NH DELLA VOLPE	30 US\$ 75	20 US\$ 78	04 US\$ 105	04 US\$ 120	
PARTHENON EXCELLENCE http://www.accorhotels.com.br	US\$ 35				
PARTHENON NORTEL http://www.accorhotels.com.br	US\$ 38/41				
PARTHENON THE UNIVERSE http://www.accorhotels.com.br	US\$ 31				
PERGAMON	15 US\$ 40	5 US\$ 45	15 US\$ 45	15 US\$ 50	
PESTANA SÃO PAULO	50 US\$ 54/60				
SOL BIENAL	35 US\$ 45	45 US\$ 50			
*** HOTELS 3 ETOILES (Disponibilités/tarifs)					
EUROPA PALACE HOTEL	US\$ 17/24/34				
IBIS CONGONHAS http://www.accorhotels.com.br	US\$ 34				
IBIS SÃO PAULO EXPO http://www.accorhotels.com.br	US\$ 33				
NOBILIS EXPRESS http://www.accorhotels.com.br	149 US\$25				
NOVOTEL CENTER NORTE http://www.accorhotels.com.br	93 US\$ 47/57	US\$ 103/129	US\$ 162/186	US\$ 338	